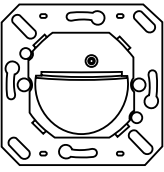


DE • MONTAGEANLEITUNG	NL • MONTAGEHANDLEIDING
GB • INSTALLATION INSTRUCTIONS	DK • MONTERINGSVEJLEDNING
FR • INSTRUCTIONS DE MONTAGE	SE • MONTERINGSANVISNING

	<ul style="list-style-type: none">• PD-C180i KNX • PD-C180i KNX ECO • PD-C180i KNX DK • PD-C180i KNX ECO DK • PD-C180i KNX CH • PD-C180i KNX ECO CH
--	--

ESYLUX •

www.esylux.com

DE • MONTAGEANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Montageanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

 **ACHTUNG:** Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Bestimmungsgemäß sind die PD-C180i KNX...nur im Bussystem KNX (EIB), TP in Verbindung mit anderen KNX-Komponenten verwendbar.

2 • MONTAGE

Die Präsenzmelder PD-C180i KNX... sind in der Ausführung für die Unterputzmontage ausgelegt (**Abb. 2e/3a**). Der Sensoreinsatz (**Abb. 2b/3b**) ist kombinierbar mit einer IP 20 (**Abb. 2**) oder einer IP 44 Abdeckung (**Abb. 3**). Abdeckungen sind nicht im Lieferumfang, separat bestellen. Sensoreinsatz (**Abb. 2b/3b**) gemäß Anschlussplan (**Abb. 4**) anschließen und je nach verwendeter Abdeckung gemäß **Abb. 2 oder 3** montieren. Für die Aufputzmontage wird eine AP-Dose (Zubehör) benötigt (**Abb. 2d/3d**). Der Präsenzmelder verfügt über eine zusätzliche vertikale Erfassungsebene, diese kann mittels beiliegender Abdeckplatte (**Abb. 2e/3e**) ausgeblendet werden, um somit ungewollte Schalten (z.B. durch Kleintiere) zu vermeiden (**Abb. 1b**).

- Die empfohlene Montagehöhe beträgt 1,1 m - 2,2 m. Mit steigender Montagehöhe wird die Reichweite größer, die Empfindlichkeit wird jedoch kleiner. Die Bewegung quer zum Melder ist optimal für eine Auslösung. Bei einem direkten und frontalen Zuehen ist es für den Melder schwieriger, eine Bewegung zu erkennen, somit ist die Reichweite deutlich geringer.
- Die Platzierung des Melders sollte entsprechend den räumlichen Gegebenheiten und Anforderungen erfolgen (**siehe Abb. 1**).

- 1 = Arbeitsbereich**
- 2 = Frontal zum Melder**
- 3 = Quer zum Melder**

Den Melder gemäß Anschlussplan anschließen (**Abb. 4**).


3 • MARKEN-SCHALTER KOMPATIBEL
--

Die ESYLUX Wand-Präsenzmelder sind kombinierbar mit anderen gängigen Schalterprogrammen. Sie benötigen hierzu den Einzel- oder Mehrfachrahmen (**Abb. 5a**) sowie einen Zwischenrahmen (**Abb. 5b**) des jeweiligen Schalterprogrammes. Zwischenrahmen zur Montage handelsüblicher Geräte nach DIN 49075 mit Abdeckung 50 x 50 mm sind im Fachhandel erhältlich.

Eine Übersicht/Auszug aus den gängigsten Marken-Schalterprogrammen finden Sie in unserem Katalog oder auf unserer Internetseite www.esylux.com.

Die ESYLUX Wand-Präsenzmelder PD-C180i KNX CH/DK und PD-C180i KNX ECO CH/DK sind kombinierbar mit dem Schalterprogramm Feller EDIZIOdue™. Sie benötigen hierzu den Einzelrahmen (**Abb. 6a**) des Feller EDIZIOdue™ Schalterprogrammes. Bei der Verwendung in einer Kombination (Mehrfachrahmen) ist die Einzelmetallplatte (**Abb. 7a**) zu entfernen. Der Melder (**Abb. 7b**) wird nun mittels der beiden Schrauben in der Befestigungsplatte/Feller EDIZIOdue™ (**Abb. 7d**) der Kombination montiert. Abdeckrahmen/ Feller EDIZIOdue™ (**Abb. 7d**) und innere Abdeckung/ ESYLUX (**Abb. 7e**) werden anschließend montiert.

*Eingetragenes Markenzeichen der Firma Feller AG.

 **HINWEIS:** Farbabweichungen sind möglich, da die RAL/NCS-Angaben mit dem Hinweis „ähnlich“ versehen sind und die Materialien und Oberflächen variieren.

4 • HINWEISE ZUR INBETRIEBNAHME

Hinweise zur Inbetriebnahme wie Programmierstaze und Parametrierung der Funktionen und weitere Merkmale siehe Bedienungsanleitung, Beschreibung der Applikationen. Die Produktdatenbank und Applikationsbeschreibung ist aktuell im Download unter www.esylux.com verfügbar.

5 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land (eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstelldatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbono sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingeschandt wird. Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden. Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

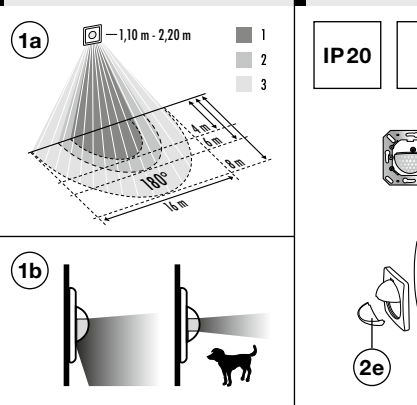
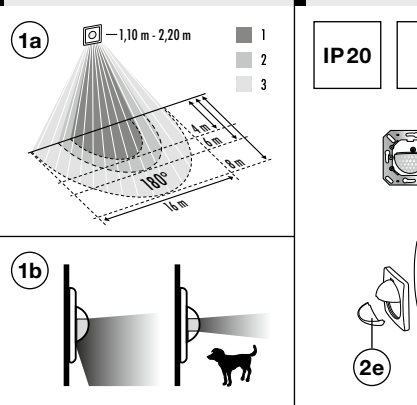
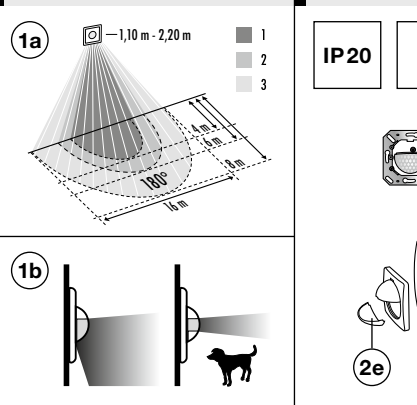

ABB. • FIG. 1	
1a	
1b	

ABB. • FIG. 2	
IP 20	
Frame	
2e	
2b	
2a	
2d	

Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure proper operation, please read these installation instructions carefully and keep them for future reference.

1 • SAFETY INSTRUCTIONS

 **CAUTION:** work on the 230 V power system must be carried out by authorised personnel only with due regard to the applicable installation regulations. Switch off the power supply before installing the system.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

The PD-C180i KNX... is intended to be used in a KNX (EIB) TP bus system in conjunction with other KNX components.

2 • ASSEMBLY

The presence detectors PD-C180i KNX... are designed for recessed mounting (**fig. 2e/3a**). The sensor inserts (**fig. 2b/3b**) can be combined with an IP 20 (**fig. 2**) or an IP 44 cover (**fig. 3**). Covers are not supplied as standard and should be ordered separately. Connect sensor inserts (**fig. 2b/3b**) as shown in the circuit diagram (**fig. 4**) and install as shown in **fig. 2 or 3** depending on which cover is used. If surface mounting, a surface mounting box (accessory) is required (**fig. 2d/3d**). The presence sensors also have a vertical field of detection; this can be deactivated using the cover plate supplied (**fig. 2e/3e**), thereby avoiding inadvertent activation (e.g. by small animals) (**fig. 1b**).

- The recommended mounting height is 1,1 m - 2,2 m. The greater the mounting height, the bigger the range, but the lower the sensitivity. Movements diagonal to the detector are optimal for triggering the detector. In the case of a direct and head-on approach, it is more difficult for the detector to detect movement; the range is thus significantly reduced.
- The detector should be positioned according to spatial conditions and requirements (**see fig. 1**).

- 1 = Working area**
- 2 = Head-on to detector**
- 3 = Diagonally to detector**

Connect the detector according to the wiring diagram (**fig. 4**).


3 • COMPATIBLE WITH STANDARD SWITCHES

The ESYLUX wall-mounted presence sensors can be combined with other standard switching programs. This requires the use of the individual or multiple frames (**fig. 5a**) and an intermediate frame (**fig. 5b**) for each switching program. Specialist suppliers can provide intermediate frames for mounting standard devices according to DIN 49075 with a 50 x 50 mm cover.

Please refer to our catalogue or our website at www.esylux.com for an overview/extract of the most common standard switching programs.

ESYLUX wall presence detectors PD-C180i KNX CH/DK and PD-C180i KNX ECO CH/DK are compatible with the Feller EDIZIOdue™ switch range. The detector may be assembled using the single frame (**fig. 6a**) available in the Feller EDIZIOdue™ range. If you wish to use a multi-frame, remove the metal plate (**fig. 7a**) and attach the detector (**fig. 7b**) to the Feller EDIZIOdue™ mounting plate (**fig. 7d**) using the two screws. Fit the Feller EDIZIOdue™ frame (**fig. 7d**) and the ESYLUX inner cover (**fig. 7e**).

*Registered trademark of Feller AG.

 **NOTE:** Colours may vary as the RAL/NCS colour information provided with the device includes the term "similar", and materials and surfaces may also vary.

4 • START-UP INFORMATION
--

For information about starting up the device, programming buttons, setting the functions and other characteristics, refer to the user instructions and application description. The product database and application description are available to download at www.esylux.com.

5 • ESYLUX MANUFACTURER'S GUARANTEE

ESYLUX products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care. The guarantor, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Germany (for Germany) or the relevant ESYLUX distributor in your country (visit www.esylux.com for a complete overview) provides a guarantee against manufacturing/ material defects in ESYLUX devices for a period of three years from the date of manufacture. This guarantee is independent of your legal rights with respect to the seller of the device. The guarantee does not apply to natural wear and tear, changes/ interference caused by environmental factors or damage in transit, nor to damage caused as a result of failure to follow the user or maintenance instructions and/or as a result of improper installation. Any illuminants or batteries supplied with the device are not covered by the guarantee. The guarantee can only be honoured if the device is sent back with the invoice/receipt, unchanged, packed and with sufficient postage to the guarantor, along with a brief description of the fault, as soon as a defect has been identified. If the guarantee claim proves justified, the guarantor will, within a reasonable period, either repair the device or replace it. The guarantee does not cover further claims; in particular, the guarantor will not be liable for damages resulting from the device's defectiveness. If the claim is unfounded (e.g. because the guarantee has expired or the fault is not covered by the guarantee), then the guarantor may attempt to repair the device for you for a fee, keeping costs to a minimum.

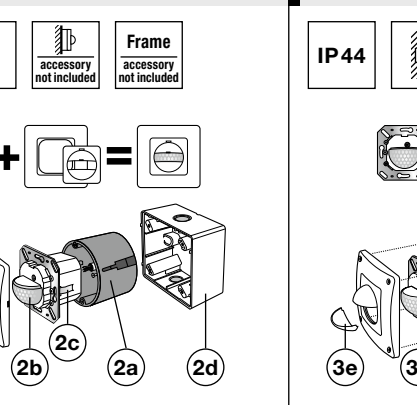
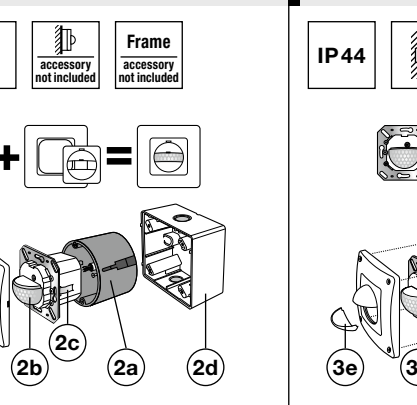
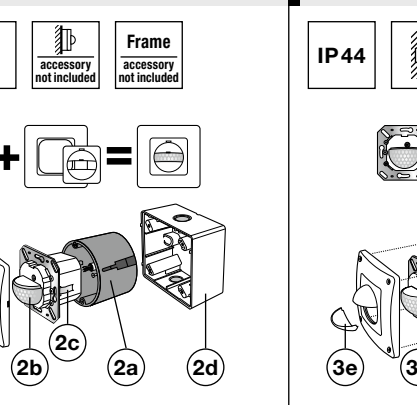
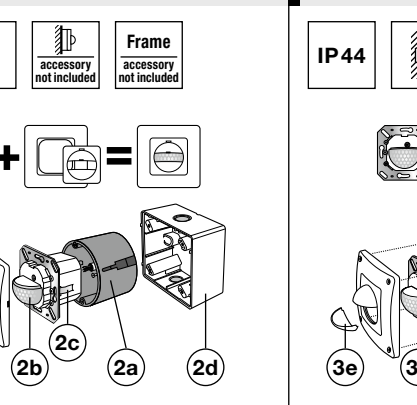
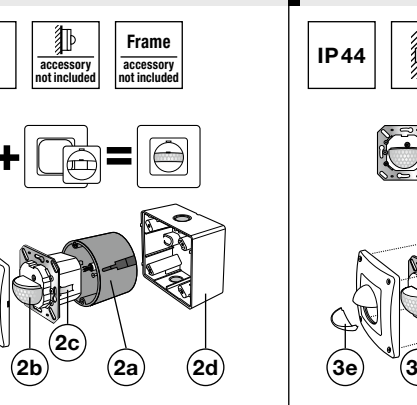
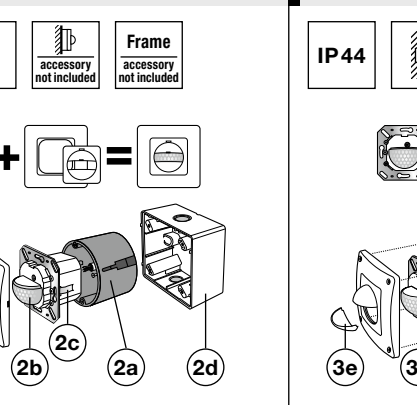
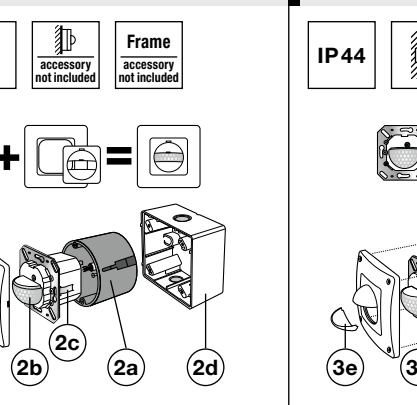
ABB. • FIG. 2	
IP 20	
Frame	
2e	
2b	
2a	
2d	

ABB. • FIG. 3	
IP 44	
Frame	
3e	
3b	
3c	
3a	
3d	

Félicitations ! A vec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour garantir un fonctionnement optimal, veuillez lire attentivement ces instructions de montage et les conserver en vue d’une éventuelle consultation future.

1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention : seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur le réseau 230 V. Coupez le courant avant d’installer le produit.

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d’emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l’annulation de la garantie. Une fois que vous avez déballé l’appareil, vérifiez qu’il ne présente aucun défaut. En cas d’anomalie, ne le mettez pas en marche. Si vous n’êtes pas certain que l’appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.

Pour une utilisation conforme, les détecteurs de présence ESYLUX PD-C180i KNX... doivent être utilisés dans un système de bus KNX (EIB), TP avec d’autres composants KNX.

2 • MONTAGE

Les détecteurs de présence PD-C180i KNX... sont conçus pour un montage encastré (**fig. 2e/3a**). L’insert-capteur (**fig. 2b/3b**) peut être combiné avec un couvercle IP 20 (**fig. 2**) ou IP 44 (**fig. 3**). Les couvercles ne font pas partie de la livraison et doivent être commandés séparément. Raccorder l’insert-capteur (**fig. 2b/3b**) conformément au plan de raccordement (**fig. 4**) et le monter en fonction du couvercle utilisé conformément à la **fig. 2 ou 3**. Pour un montage sur crépi, un boîtier sur crépi (accessoire) est nécessaire (**fig. 2d/3d**). Le détecteur de présence dispose d’un niveau supplémentaire de détection verticale pouvant être masqué à l’aide du capot joint à l’appareil (**fig. 2e/3e**) pour éviter ainsi un allumage involontaire (p. ex. provoqué par de petits animaux) (**fig. 1b**).

- Il est recommandé de monter le détecteur à une hauteur de 1,1 m - 2,2 m. En effet, plus il est placé haut, plus sa portée est importante, mais plus sa sensibilité diminue. Le détecteur est plus réactif lorsque le mouvement traversant son champ d’action est transversal par rapport à son rayonnement. En effet, lorsque l’objet s’approche en faisant face au dispositif, le détecteur capte moins facilement ses mouvements, ce qui réduit considérablement son efficacité.
- Le détecteur doit être positionné en tenant compte des particularités et des contraintes de l’espace (**voir fig. 1**) :

- 1 = Espace de travail**
- 2 = Face au détecteur**
- 3 = De côté par rapport au détecteur**

Raccordez le détecteur conformément au schéma électrique (**fig. 4**).


3 • COMPATIBILITÉ AVEC LES INTERRUPTEURS DE MARQUE
--

Les détecteurs muraux de présence ESYLUX peuvent être combinés avec d’autres modèles courants d’interrupteurs. Pour cela, vous devez vous procurer le cadre simple ou multiple (**fig. 5a**) et un cadre intermédiaire (**fig. 5b**) du modèle d’interrupteur correspondant. Des cadres intermédiaires pour le montage d’appareils courants dans le commerce selon DIN 49075 avec couvercle 50 x 50 mm sont disponibles dans les magasins spécialisés.

Vous trouverez un aperçu/extrait des modèles les plus courants d’interrupteur de marque dans notre catalogue ou sur notre site Internet www.esylux.com.

Les détecteurs de présence muraux ESYLUX PD-C180i KNX CH/DK et PD-C180i KNX ECO CH/DK sont compatibles avec la gamme d’interrupteurs Feller EDIZIOdue™. Lors du montage, il suffit d’utiliser le cadre simple (**fig. 6a**) proposé par cette marque. Si vous souhaitez utiliser un cadre multiple, retirez la plaque métallique (**fig. 7a**) et montez le détecteur (**fig. 7b**) sur la plaque de fixation Feller EDIZIOdue™ (**fig. 7d**) au moyen des deux vis. Enfin, fixez le cache de protection Feller EDIZIOdue™ (**fig. 7d**) et la protection intérieure ESYLUX (**fig. 7e**).

*Marque déposée de la société Feller AG.

 **REMARQUE :** Un même colour peut varier légèrement en fonction des surfaces et des matériaux utilisés. Dans ce cas, les noms de colour do nuancier RAL/NCS sont accompagnés de la mention « similaire à ».

4 • REMARQUES CONCERNANT LA MISE EN SERVICE

Les remarques concernant la mise en service, comme la touche de programmation et la configuration des fonctions, et les informations relatives aux autres fonctionnalités du détecteur sont consultables dans la rubrique «Description des applications» du mode d’emploi. Vous trouverez la base de données produits et une description de cette application sur le site www.esylux.com, dans la rubrique « Téléchargements ».

5 • ESYLUX - GARANTIE DU CONSTRUCTEUR

Les produits ESYLUX sont fabriqués avec le plus grand soin et testés selon les normes en vigueur. Le garant, ESYLUX Deutschland GmbH, Case postale 1840, D-22908 Ahrensburg (pour l’Allemagne) ou le distributeur de la marque dans votre pays (vous trouverez toutes les informations nécessaires à ce sujet sur le site www.esylux.com) garantit les appareils ESYLUX contre les défauts de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date d’achat. Cette garantie est indépendante de vos droits légaux vis-à-vis du vendeur de l’appareil. L’usure naturelle, les modifications de l’appareil dues à son milieu d’installation et les dommages résultant de son transport n’entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne sont pas couverts les défauts dus au non-respect des instructions de montage et d’entretien et/ou à une installation inappropriée. Sont également exclues de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles fournies avec l’appareil. La procédure de garantie ne pourra être enclenchée que sur présentation d’un appareil non modifié après constatation du défaut, ainsi que d’un ticket de caisse valable, accompagnés d’une courte description de l’anomalie constatée et expédié au garant dans un emballage approprié et suffisamment affranchi. Si le recours en garantie s’avère justifié, le garant peut décider soit de réparer, soit de remplacer l’appareil dans les meilleurs délais. La garantie ne comprend aucun autre recours. Le garant n’est notamment pas responsable de tout dommage causé par un défaut de l’appareil. Si le recours de garantie s’avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n’est pas couvert par celle-ci), le garant tentera de réparer l’appareil au meilleur coût.

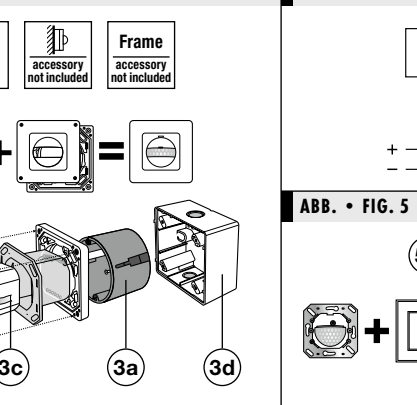
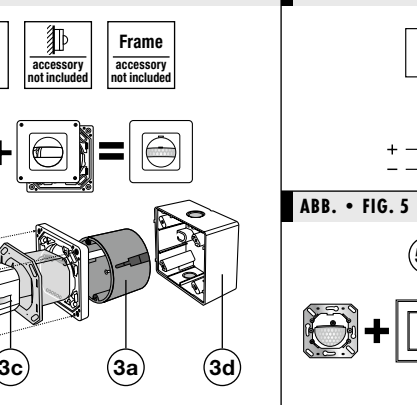
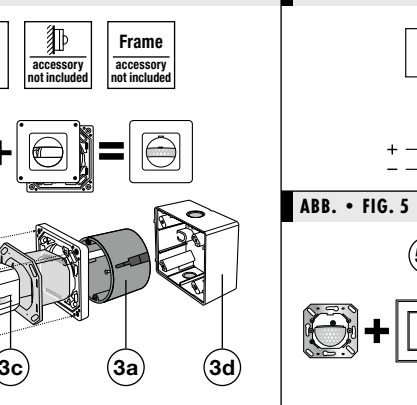
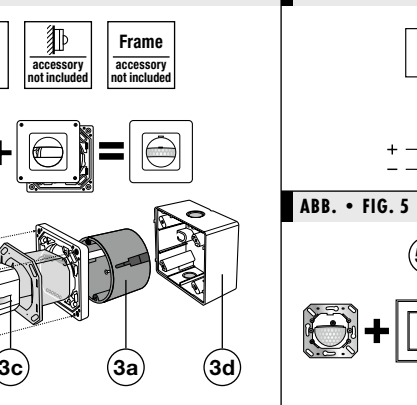
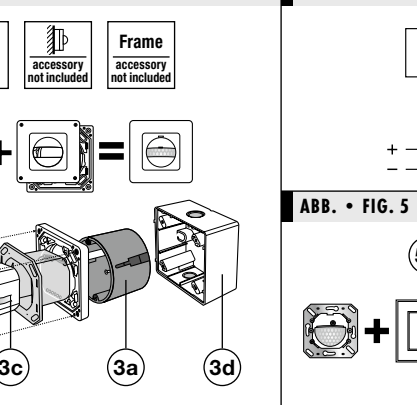
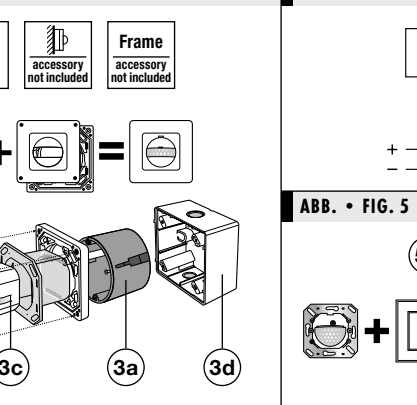
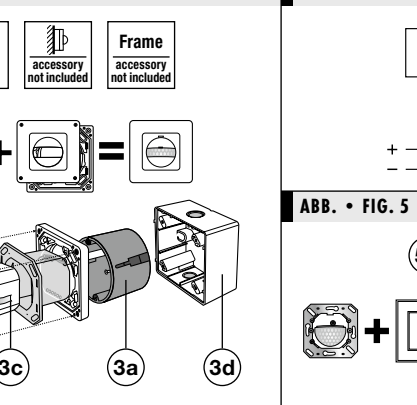
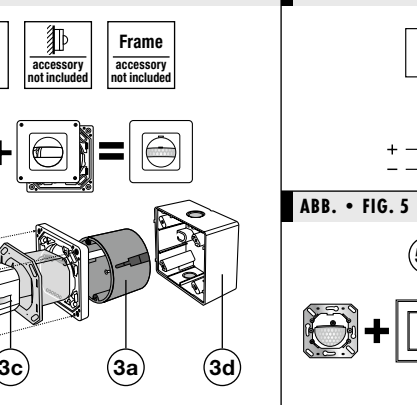

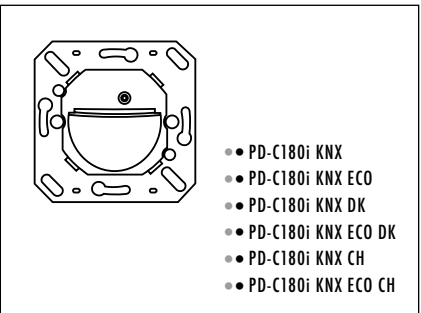
ABB. • FIG. 3	
IP 44	
Frame	
3e	
3b	
3c	
3a	
3d	

ABB. • FIG. 4	
+	
-	

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Deze montagehandleiding staat borg voor een goede werking. Lees de handleiding aandachtig en bewaar ze om later eventueel te kunnen nalezen.

1 • VEILIGHEIDSTRUCTIES

 **LET OP:** Werkzaamheden aan het 230V-net mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.



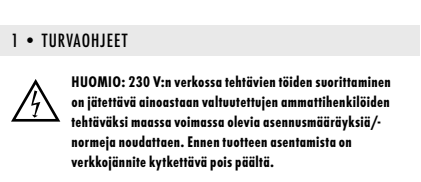
- PD-C180i KNX
- PD-C180i KNX ECO
- PD-C180i KNX DK
- PD-C180i KNX ECO DK
- PD-C180i KNX CH
- PD-C180i KNX ECO CH

ESYLUX

www.esylux.com



Omittelomme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen ostoa johdosta. Jotta mitoitteen toiminta olisi tuettava, lue tämä asennusohje huolellia ja siilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.



1 • TURVAOHJEET

⚠ HUOMIO: 230 V:n verkossa tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi muussa voimassa olevia asennusmääräyksiä/-normeja noudattaen. Ennen tuotteen asentamista on verkkoliitinte kytkettävä pois päältä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvatulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, sitä ei saa mukata tai maalata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava vaurioitien varalta välittömästi pakkausesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioitio havaitaan, laitetta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön.

Jos on oletettavissa, että laitteen vaaratonta käyttöä ei voida taata, laite on otettava välittömästi käytöstä ja varmistettava tahollattoman käytön varalta.

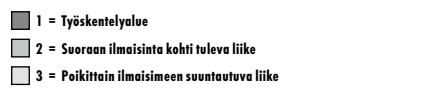
Tarkoituksenmukaisesti PD-C180i KNX...-ilmaisimia saa käyttää ainoastaan väyläjärjestelmässä KNX (EIB), TP yhdessä muiden KNX-komponenttien kanssa.



Läsnäoloilmaisimet PD-C180i KNX... on valmistettu uppoasennukseen (fig. 2*a*/3*a*). Anturisäikeä (fig. 2*b*/3*b*) voidaan yhdistää IP 20 (fig. 2) tai IP 44 -suojukseen (fig. 3). Suojukset eivät sisälly toimitukseen, tilattava erikseen. Liitä anturisäikeä (fig. 2*b*/3*b*) liitäntäkaavioon (fig. 4) mukaisesti ja asenna aina käytetytä suojuksesta riippuen kuvan 2 tai 3 mukaisesti (fig. 2*a*/3*a*). Pinto-asennukseen tarvitaan pinto-asennusrasia (liisvaruste) (fig. 2*d*/3*d*).

Läsnäoloilmaisimessa on ylimääräinen pystysuora tunnistusosa, joka voidaan peittää mukana tulevalla suojuksella (fig. 2*a*/3*a*) tahottaman kytkelytymisen välttämiseksi (esim. pieneläinten aiheuttamana) (fig. 1*b*).

- Suositeltava asennuskorkeus on 1,1 m - 2,2 m. Suurempi asennuskorkeus lisää kantamatkaa, mutta herkkyyks laskee. Poikittain ilmaiseimen suuntautuva liike on ihanteellinen laukaisuvarten. Ilmaisimn halvitsee suoraan ja edestä tulevan liikkeestä vaikeavirtin ja siten kantamatka on huomattavasti pienempi.
- Ilmaisim on sijoitettava tilallisia olosuhteita ja vaatimuksia vastaavasti (katso fig. 1).



Liitä ilmaisim liitäntäkaavioon mukaisesti (fig. 4).



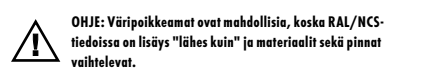
3 • YHTEENSOPIVA MERKKIKYTKINTEN KANSSA

Seinään asennettavat ESYLUX-läsnäoloilmaisimet voidaan yhdistää muihin tavonamaisiin kytkinsarjoihin. Tähän tarvitaan kyseisen kytkinsarjan yksittäiskehyks tai moniosainen kehyks (fig. 5*a*) sekä valikehyks (fig. 5*b*). Välikäykisiä tavonamaisien laitteiden asennukseen standardin DIN 49075 mukaisesti suojuksella 50 x 50 varustetuna on saatavana alan liikkeistä.

Yleiskuva/ote yleisimmistä merkikykynvalikoimista löytyy vuunnastamme tai myös Internet-sivuiltamme www.esylux.com.

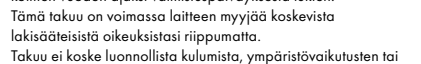
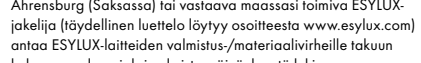
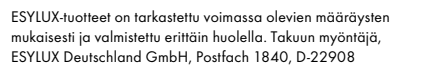
Seinään asennettavat ESYLUX-läsnäoloilmaisimet PD-C180i KNX CH/DK ja PD-C180i KNX ECO CH/DK ovat yhdistettävissä Feller EDIZIOdue™ -kytkinvalikoimaan. Tätä varten tarvitaan Feller EDIZIOdue™ -kytkinsarjan yksittäiskehyks (fig. 6*a*). Käytettäessä yhdistelmää (moniosista kehystä) yksittäismetallilevyä (fig. 7*a*) on poistettava. Ilmaisim (fig. 7*b*) asennetaan yhdistelmän kiinnitysvyöhykseen/Feller EDIZIOdue™ (fig. 7*a*) molemmilla ruuveilla. Sen jälkeen asennetaan suojakehyks/Feller EDIZIOdue™ (fig. 7*a*) ja senipä suojus/ESYLUX (fig. 7*e*).

*Feller AG:n rekisteröity tuotemerkki.



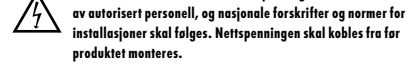
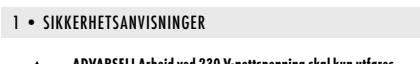
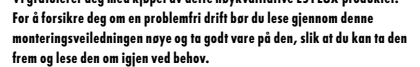
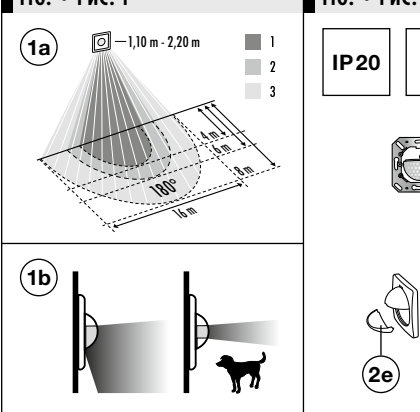
4 • KÄYTTÖOHJOTTA Koskevia Ohjeita

Käytösänotat koskevat ohjeet, kuten ohjelointipainikkeet ja toimintajien parametrit sekä muut ominaisuudet löytyvät käyttöoppaasta kohdasta Sovellusten kuvaus. Tuoteliettoikanta ja sovelluksen kuvaus voidaan ladata osoitteessa www.esylux.com.



5 • ESYLUX-VALMISTAJATAKUU

ESYLUX-tuotteet on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistettu erittäin huolella. Takuun myöntäjä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksassa) tai vastaava maassasi toimiva ESYLUX-jokielija (täydellinen luettelo löytyy osoitteesta www.esylux.com) antaa ESYLUX-laitteiden valmistus-/materiaalivirheille takuun kolmen vuoden ajaksi valmistuspäiväyksestä lukien. Tämä takuu on voimassa laitteen myyjästä koskevista lakisääteisistä oikeuksista riippumatta. Takuu ei koske luonnollista kulumista, ympäristövaikutusten tai kuljetusvaurioiden aiheuttamia muutoksia/häiriöitä tai vaurioita, jotka ovat syntyneet käyttöohjejen, huolto-ohjejen noudattamatta jättämisestä ja/tai mustua kuin asianmukaisesta asennuksesta. Takuu ei koske mukana tulevia paristoja, lampuja ja akkuja. Takuu voidaan myöntää vain, kun muuttamaton laite läheletään yhdessä laskun/kassakuitin kanssa riittäväillä postimerkeillä varustetuna ja riittävästi pakotuna takuun myöntäjälle välittömästi puutteen havaitsemisen jälkeen. Kun takuuvuode on oikeutettu, takuun myöntäjä korjaa tai vaihtaa laitteen kohtuullisen ajan kuluessa oman valintansa mukaan. Takuu ei kata laajempia vaatimuksia, takuun myöntäjä ei erityisesti vastaa laitteen virheellisyysdestä aiheutuista vahingoista. Jos takuuvuode ei ole oikeutettu (esim. tuotaika on kulunut umpeen tai viat eivät kuulu takuun piiriin), takuun myöntäjä voi yrittää korjata laitteen puolestasi edullisesti laskua vastaan.



Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller lakkeringer skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Kontroller om detektoren er skadet når du pakker den ut. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade. Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settet av drift og sikres mot utilsikket bruk.

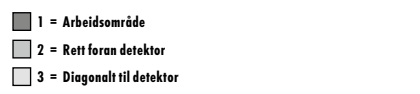
PD-C180i KNX... skal kun benyttes i bussystemet KNX (EIB), TP i tilknytning til andre KNX-komponenter.

Tarkoituksenmukaisesti PD-C180i KNX...-ilmaisimia saa käyttää ainoastaan väyläjärjestelmässä KNX (EIB), TP yhdessä muiden KNX-komponenttien kanssa.

2 • MONTERING

Tilstedeværelsesdetektorene PD-C180i KNX... er i denne versjonen konstruert for innfelt montering (fig. 2*a*/3*a*). Sensorinnsatsen (fig. 2*b*/3*b*) kan kombineres med en IP 20 (fig. 2) eller en IP 44-kapsling (fig. 3). Kapslingens medfølger ikke og må bestilles separat. Koble til sensorinnsatsen (fig. 2*b*/3*b*) i henhold til koblingskjematen (fig. 4), og monter den avhengig av hvilken kapsling du bruker som vist i fig. 2 eller 3. Det er nødvendig med en pøvegjenboks (tilbehør) ved utenpåkliggende montering (fig. 2*d*/3*d*). Tilstedeværelsesdetektoren er utstyrt med et ekstra vertikalt detekteringsvå. Dette kan skjules ved hjelp av den medfølgende kappen (fig. 2*a*/3*a*), slik at du unngår at detektoren utløses utilsikket (f.eks. av smådyr) (fig. 1*b*).

- Anbefalt monteringshøyde er 1,1 m - 2,2 m. Jo større monteringshøyden er, jo større blir rekkevidden. Følsomheten blir imidlertid redusert. Bevegelse på tvers av detektoren er optimalt for en øktivering. Ved direkte og frontalt innslåring er det vanskelig for detektoren å registrere en tilstedeværelse, dermed er rekkevidden merkbart redusert.
- Detektoren bør plasseres i samsvar med forholdene og behovet i rommet (se fig. 1).



Koble til detektoren som vist på koblingskjemate (fig. 4).



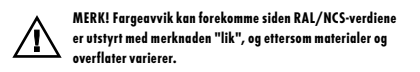
3 • KOMPATIBEL MED MERKEBRYTERE

De veggmonterte tilstedeværelsesdetektorene fra ESYLUX kan kombineres med andre valnigte bryterprogrammer. Til dette behøves en enkel- eller multiramme (fig. 5*a*) samt en mellomramme (fig. 5*b*) for det aktuelle bryterprogrammet. Mellorammer for montering av valnigte apparater i henhold til DIN 49075 med kapslingen 50 x 55 mm fås kjøpt i faghandelen.

En oversikt over/utdrag fra de vanligste merkebryterprogrammene finnes du i katalogen vår eller på vårt nettsted: www.esylux.com.

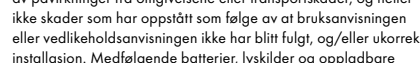
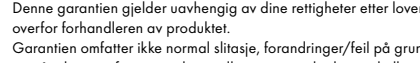
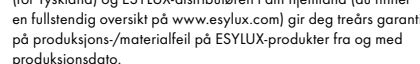
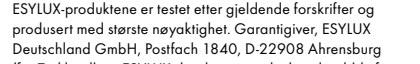
ESYLUX veggmonterte tilstedeværelsesdetektorer PD-C180i KNX CH/DK og PD-C180i KNX ECO CH/DK kan kombineres med bryterprogrammet Feller EDIZIOdue™. Til dette trengs enkelrammen (fig. 6*a*) fra bryterprogrammet Feller EDIZIOdue™. Brukes en kombinasjon (multiramme), skal enkelmetallplaten (fig. 7*a*) fjernes. Detektoren (fig. 7*b*) monteres nå i monteringsplaten/Feller EDIZIOdue™ (fig. 7*a*) ved hjelp av begge skruene i kombinasjonen. Deretter monteres dekkrammen/Feller EDIZIOdue™ (fig. 7*a*) og den indre kapslingen/ESYLUX (fig. 7*e*).

*Registrert varemärke tilhørende Feller AG.



4 • MERKNADER OM OPSTART

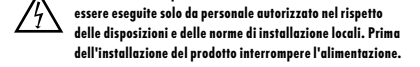
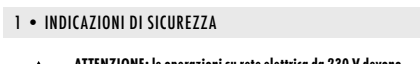
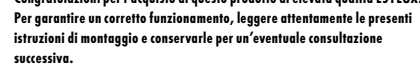
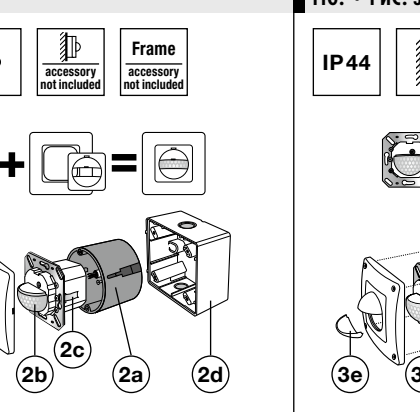
Merknader om opstart som programmeringstost og parametring av funksjonene og andre egenskaper finner du i bruksanvisningen og beskrivelsen av applikasjonen. Produktdatabasen og funksjonsbeskrivelsen kan lastes ned på www.esylux.com.



5 • ESYLUX PRODUKTGARANTI

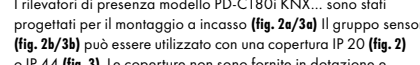
ESYLUX-produktene er testet etter gjeldende forskrifter og produsert med største nøyaktighet. Garantigiver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) og ESYLUX-distributøren i ditt hjemland (du finner en fullstendig oversikt på www.esylux.com) gir deg treårs garanti på produktjons-/materialefeil på ESYLUX-produkter fra og med produktjonsdato. Denne garantien gjelder uavhengig av dine rettigheter etter loven overfor forhandleren av produktet. Garantien omfatter ikke normal slitasje, forandring(er)/feil på grunn av påvirkninger fra omgivelsene eller transportskader, og heller ikke skader som har oppstått som følge av at bruksanvisningen eller vedlikeholdsanvisningen ikke har blitt fulgt, og/eller ukorrekt installasjon. Medfølgende batterier, lyskilder og oppladbare batterier omfattes ikke av garantien. Garantien gjelder kun i tilfeller der produktet sendes tilbake i opprinnelig tilstand, når mangelen er oppdaget. Regning-/kvittering legges ved, samt en kort, skriftlig feilbeskrivelse. Produktet sendes med tilstrekkelig porto og innpakket til garantigiver.

Invilgtes kor overfor garantien, kommer garantigiver til å ubede eller skifte ut produktet etter egen vurdering og innen rimelig tid. Garantien omfatter ikke mer omfattende krav, spesielt er garantigiver ikke ansvarlig for skader som skyldes produktets mangler. Dersom kor overfor garantien ikke innvilges (for eksempel når garantiden er utløpt eller ved mangler som ikke dekkes av garantien), kan garantigiver forsøke å reparere produktet til en rimelig pris.



Il prodotto è destinato solo a un'utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata. Dopo il disimballaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo. Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l'apparecchio e impedire l'azionamento involontario.

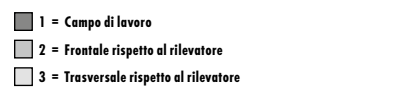
In base alla normativa, i dispositivi PD-C180i KNX... sono utilizzabili solo nel sistema bus KNX (EIB), TP insieme ad altri componenti KNX.



I rilevatori di presenza modello PD-C180i KNX... sono stati progettati per il montaggio a incasso (fig. 2*a*/3*a*) Il gruppo sensore (fig. 2*b*/3*b*) può essere utilizzato con una copertura IP 20 (fig. 2) o IP 44 (fig. 3). Le coperture non sono fornite in dotazione e devono essere ordinate separatamente. Collegare il gruppo sensore (fig. 2*b*/3*b*) secondo lo schema dei collegamenti (fig. 4) in base alla copertura utilizzata, montarlo come indicato in fig. 2 o 3. Per il montaggio a parete è necessaria una presa esterna (accessorio) (fig. 2*d*/3*d*).

Il rilevatore di presenza dispone di un'ulteriore superficie di rilevamento verticale, la quale può essere oscurata con l'ausilio della calotta fornita in dotazione (fig. 2*a*/3*a*), per evitare un'attivazione indesiderata [ad es. provocata da piccoli animali] (fig. 1*b*).

- L'altezza di montaggio consigliata è 1,1 m - 2,2 m. La portata aumenta con l'aumentare dell'altezza, mentre la sensibilità diminuisce. Il movimento ottimale per l'azionamento è trasversale rispetto al segnalatore. In caso di movimento diretto e frontale, il rilevatore capta i movimenti con maggiore difficoltà e con una portata inferiore.
- Il rilevatore deve essere posizionato in base alle condizioni e alle esigenze ambientali (vedere fig. 1).



Collegare il rilevatore in base allo schema di collegamento (fig. 4).



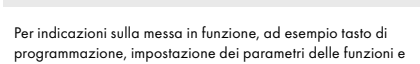
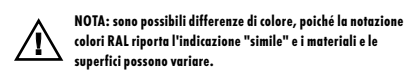
3 • COMPATIBILITÀ CON INTERRUTTORI DI ALTRE MARCHE

I rilevatori di presenza da parete ESYLUX possono essere utilizzati assieme ad altre marche di interruttori d'uso corrente. A tale scopo è necessario il telaio singolo o multiplo (fig. 5*a*) nonché un telaio intermedio (fig. 5*b*) della marca dell'interruttore corrispondente. I telai intermedi per il montaggio di apparecchiature d'uso commerciale secondo le DIN 49075, con copertura 50 x 50 mm, sono disponibili nei negozi specializzati.

Una panoramica degli interruttori di altre marche d'uso più corrente è contenuta nel nostro catalogo o sul nostro sito Internet www.esylux.com.

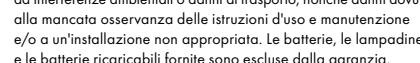
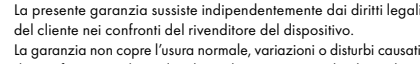
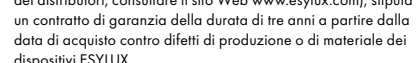
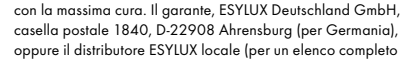
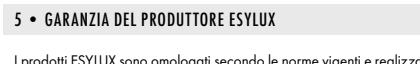
I rilevatori di presenza a muro ESYLUX PD-C180i KNX CH/DK e PD-C180i KNX ECO CH/DK sono compatibili con la gamma di interruttori Feller EDIZIOdue™. È sufficiente utilizzare una cornice singola (fig. 6*a*) della gamma di interruttori Feller EDIZIOdue™. Se si desidera utilizzare una cornice multiplo, rimuovere la piastra di metallo singolo (fig. 7*a*) e fissare con due viti il rilevatore (fig. 7*b*) alla piastra Feller EDIZIOdue™ (fig. 7*a*). Montare, infine, la mascherina di protezione Feller EDIZIOdue™ (fig. 7*a*) e la protezione interna ESYLUX (fig. 7*e*).

*Marchio registrato dell'azienda Feller AG.



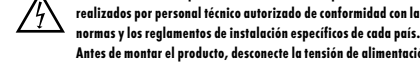
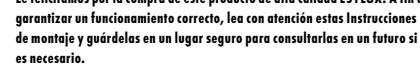
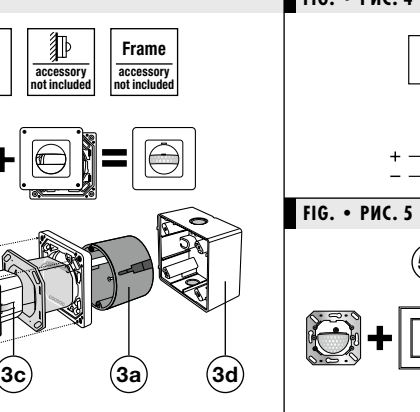
4 • INDICAZIONI PER LA MESSA IN FUNZIONE

Per indicazioni sulla messa in funzione, ad esempio tasto di programmazione, impostazione dei parametri delle funzioni e ulteriori caratteristiche, consultate le istruzioni per l'uso alla voce "Descrizione delle applicazioni". La banca dati dei prodotti e la descrizione delle applicazioni aggiornata possono essere scaricate dal sito Web www.esylux.com.



5 • GARANZIA DEL PRODUTTORE ESYLUX

I prodotti ESYLUX sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura. Il garante, ESYLUX Deutschland GmbH, casella postale 1840, D-22908 Ahrensburg (per Germania), oppure il distributore ESYLUX locale (per un elenco completo dei distributori, consultate il sito Web www.esylux.com), stipula un contratto di garanzia della durata di tre anni a partire dalla data di acquisto contro difetti di produzione o di materiale dei dispositivi ESYLUX. La presente garanzia sussiste indipendentemente dai diritti legali del cliente nei confronti del rivenditore del dispositivo. La garanzia non copre l'usura normale, variazioni o disturbi causati da interferenze ambientali o danni di trasporto, nonché danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione e/o a un'installazione non appropriata. Le batterie, le lampadine e le batterie ricaricabili fornite sono escluse dalla garanzia. La garanzia è valida solo nel caso in cui il dispositivo, non modificato, venga immediatamente spedito al produttore, correttamente affrancato e imballato, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino fiscale e da una breve descrizione del difetto. Il caso di richiesta giustificata di intervento in garanzia, il produttore dovrà provvedere alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo nei tempi previsti. La copertura non prevede altri tipi di garanzia o estensione dei diritti; in particolare il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da imperfezioni del dispositivo. Qualora la richiesta di intervento in garanzia non fosse giustificata (ad esempio dopo decorrenza del periodo di validità della garanzia o per danni non coperti da quest'ultima), il produttore può provvedere allo riparazione del dispositivo a un prezzo conveniente con fatturazione a carico del cliente.



El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía. Nada más desdembalar el producto, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

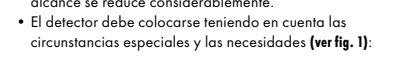
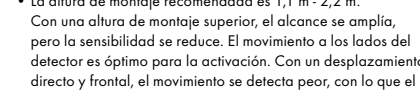
De acuerdo con la normativa vigente, los PD-C 180i KNX... sólo se pueden utilizar en el sistema de bus KNX (EIB), TP en conexión con otros componentes KNX.



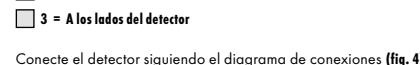
Os detectores de presença PD-C180i KNX... están deseñados en formato para montaxe empotrado (fig. 2*a*/3*a*). O inserto do sensor (fig. 2*b*/3*b*) é combinable con una IP 20 (fig. 2) o bien una IP 44 cubrición (fig. 3). Las cubricións non forman parte do suministro e se han de pedir por separado. Conectar el inserto de sensor (fig. 2*b*/3*b*) según esquema de conexiónado (fig. 4) y montarlos según cubrición utilizada conforme a la fig. 2 o bien 3. Para el montaje de superficie se necesita una caja de superficie (accessorio) (fig. 2*d*/3*d*).

O detector de presenza dispone de un nivel de captación vertical adicional, este se puede ocultar usando la tapadera abatible adjunto (fig. 2*a*/3*a*) con el fin de evitar sombras no deseadas [p. ej. originadas por animales pequeños] (fig. 1*b*).

- A altura de montaxe recomendada es 1,1 m - 2,2 m. Con una altura de montaxe superior, el alcance se amplía, pero la sensibilidad se reduce. El movimiento a los lados del detector es óptimo para la activación. Con un desplazamiento directo y frontal, el movimiento se detecta peor, con lo que el alcance se reduce considerablemente.
- El detector debe colocarse teniendo en cuenta las circunstancias especiales y las necesidades (ver fig. 1).



Conecte el detector siguiendo el diagrama de conexiones (fig. 4).



3 • COMPATIBLE CON INTERRUPTORES DE MARCA

Los detectores de presencia de pared ESYLUX son combinables con la gama de interruptores más habituales. Necesita al respecto un marco simple o múltiple (fig. 5*a*) así como un marco intermedio (fig. 5*b*) del programa de conmutación respectivo. Los marcos intermedios para el montaje de aparatos de uso comercial según DIN 49075 con cubrición 50 x 50 mm, los puede adquirir en una empresa especializada.

Un resumen o relación de las gamas de interruptores de marca más usuales lo puede consultar en nuestro catálogo o en la página de Internet www.esylux.com.

Los detectores de presencia de montaje en pared PD-C180i KNX CH/DK y PD-C180i KNX ECO CH/DK e ESYLUX se pueden combinar con la gama de interruptores Feller EDIZIOdue™. Para ello, necesitará el marco individual (fig. 6*a*) de la gama de interruptores Feller EDIZIOdue™. Cuando se utilice en combinación (marco múltiple) es necesario retirar la placa metálica individual (fig. 7*a*). El detector (fig. 7*b*) se monta ahora con los dos tornillos en la placa de sujeción/Feller EDIZIOdue™ (fig. 7*a*) de la combinación. El marco protector/Feller EDIZIOdue™ (fig. 7*a*) y la cubierta interior/ ESYLUX (fig. 7*e*) se montan a continuación.

*Marca registrada de la empresa Feller AG.

